



Città di Bolzano
Stadt Bozen

**REGOLAMENTO DEL
CENTRO COMUNALE DI
RACCOLTA DIFFERENZIATA
MITTERHOFER**

**BETRIEBSORDNUNG DES
WERTSTOFFHOFES DER
STADTGEMEINDE IN DER
MITTERHOFER-STRASSE**

Art. 1
Collocazione e bacino di utenza

1. Il centro comunale di raccolta differenziata, detto anche centro di riciclaggio, è sito in via Mitterhofer a Bolzano.

2. I soggetti autorizzati al conferimento differenziato dei propri rifiuti nelle modalità prescritte dal presente regolamento sono le utenze domestiche e non domestiche residenti o domiciliate nel Comune di Bolzano e con utenza rifiuti attiva nel Comune stesso.

3. L'Amministrazione Comunale può deliberare l'estensione del bacino d'utenza ad altri Comuni.

Art. 2
Orario di apertura

1. I giorni e gli orari di apertura al pubblico, pubblicati sul sito internet del Gestore e all'ingresso del centro stesso, sono i seguenti:

lunedì – venerdì: ore 8.00 – 17.30 (ultimo ingresso ore 17.15)

sabato: ore 7:30 – 17.30 (ultimo ingresso ore 17.15)

Il Gestore ha facoltà, a seguito di accordi con il Comune di Bolzano, di ampliare i suddetti orari e le giornate di fornitura del servizio.

2. La domenica e i giorni festivi il centro di riciclaggio rimane chiuso, salvo diverse disposizioni del Comune concordate col Gestore.

3. Eventuali chiusure per sciopero del personale, assemblee sindacali, attività di manutenzione straordinaria o altre cause di forza maggiore saranno tempestivamente comunicate all'utenza tramite comunicato a mezzo stampa e/o altro strumento di pubblica informazione.

Art. 1
Standort und Einzugsbecken

1. Der Wertstoffhof der Gemeinde, auch Recyclinghof genannt, befindet sich in der Mitterhofer-Straße in Bozen.

2. Die Anlieferung der getrennten Wertstoffe laut den Bestimmungen der vorliegenden Betriebsordnung ist den Haushalten und Gewerbebetrieben gestattet, die in der Stadtgemeinde Bozen wohnen oder ansässig sind und in dieser Gemeinde als Abfallnutzer gemeldet sind.

3. Die Gemeindeverwaltung kann die Erweiterung des Nutzerbeckens auf andere Gemeinden beschließen.

Art. 2
Öffnungszeiten

1. Die Öffnungstage und -zeiten für die Öffentlichkeit, die auf der Webseite des Betreibers und am Eingang des Wertstoffhofes veröffentlicht sind, sind die folgenden:

Montag – Freitag: 8.00 – 17.30 Uhr
(letzter Einlass 17.15 Uhr)

Samstag: 7.30 – 17.30 Uhr (letzter Einlass 17.15 Uhr)

Der Betreiber hat das Recht, nach Absprache mit der Stadtgemeinde Bozen, die genannten Öffnungstage und -zeiten zu erweitern.

2. An Sonn- und Feiertagen ist der Wertstoffhof geschlossen, vorbehaltlich anderer Bestimmungen der Gemeinde, die mit dem Betreiber vereinbart werden.

3. Allfällige Schließungen infolge von Streiks des Dienstpersonals, Gewerkschaftsversammlungen, außerordentlicher Instandhaltung oder Gründen höherer Gewalt werden den Nutzern rechtzeitig über die Presse und/oder andere Mittel der öffentlichen Bekanntgabe mitgeteilt.

Art. 3
Rifiuti conferibili

1. Fatte salve le norme di legge è autorizzato il conferimento gratuito dei seguenti rifiuti:

UTENZE DOMESTICHE

Carta e Cartone

Imballaggi in carta e cartone

Cartoni per bevande in materiali compositi (es. tetrapack)

Vetro e imballaggi in vetro

Imballaggi in plastica

Plastiche riciclabili non da imballaggio

Imballaggi in metallo

Ferro

Legno ed imballaggi in legno

Abbigliamento e tessuti

Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche non contenenti sostanze pericolose provenienti da PICCOLI INTERVENTI DI RIMOZIONE ESEGUITI DIRETTAMENTE DAL CONDUTTORE DI CIVILE ABITAZIONE (massimo 300 kg/anno)

Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Pneumatici (5 pezzi/anno)

Oli e grassi vegetali

Rifiuti ingombranti

Rifiuti domestici contenenti sostanze pericolose quali (elenco indicativo e non esaustivo):

- Vernici, inchiostri, adesivi

Art. 3
Angenommene Müllsorten

1. Vorbehaltlich der gesetzlichen Bestimmungen ist die kostenfreie Anlieferung folgender Abfälle möglich:

HAUSHALTE

Papier und Kartonagen

Papier- und Kartonverpackungen

Getränkekartons aus Verbundmaterialien (z. B. Tetrapack)

Glas und Glasverpackungen

Kunststoffverpackungen

Recyclbare Kunststoffe, die nicht zur Verpackung dienen

Metallverpackungen

Eisen

Holz und Holzverpackungen

Bekleidung und Textilien

Betongemische oder Schlacken, Ziegel, Fliesen und Keramik, die keine gefährlichen Stoffe enthalten und aus KLEINEN ABBRÜCHEN STAMMEN, DIE DIREKT VOM EIGENTÜMER/MIETER DER WOHNUNG ZUR PRIVATEN NUTZUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN (maximal 300 kg/Jahr)

Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Reifen (5 Stück/Jahr)

Pflanzliche Öle und Fette

Sperrmüll

Haushaltsabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten, wie z. B. (indikative und nicht vollständige Liste):

- Farben/Lacke, Tinte, Klebstoffe

- | | |
|--|--|
| - Bombolette spray | - Sprühdosen |
| - Medicinali scaduti | - Abgelaufene Medikamente |
| - Accumulatori al piombo | - Bleibatterien |
| - Batterie e pile | - Batterien und Akkus |
| - Oli minerali | - Mineralöle |
| - Miscele e carburanti | - Gemische und Treibstoffe |
| - Termometri e rifiuti contenenti mercurio | - Thermometer und quecksilberhaltige Abfälle |
| - Lampade al neon | - Neonröhren |
| - Toner usati | - Tonerkartuschen |
| - Detergenti | - Reinigungsmittel |
| - Pesticidi | - Pestizide |
| - Solventi | - Lösungsmittel |
| - Prodotti fotochimici | - Fotochemische Produkte |
| - Rifiuti acidi ed alcalini | - Säurehaltige und alkaline Abfälle |

Il conferimento dei rifiuti domestici pericolosi è ammesso fino ad un totale massimo di 50 kg/anno per singola utenza.

Altre tipologie di rifiuti riciclabili potranno essere successivamente integrati dal Gestore, previa comunicazione all'Amministrazione Comunale, in caso di ampliamento del Centro di Riciclaggio che ne consenta la gestione dal punto di vista logistico-organizzativo.

UTENZE NON DOMESTICHE

Previo formale attivazione del servizio da parte del Gestore le utenze non domestiche riportate nell'allegato L-quinquies del DLgs 152/06 possono conferire gratuitamente le seguenti tipologie di rifiuti urbani se di natura e composizione simili a quelli di provenienza domestica nei limiti sotto riportati ai sensi dell'art. 2 comma 4 del DGP 978/2022:

Die Abgabe von gefährlichen Haushaltsabfällen ist bis zu einer maximalen Gesamtmenge von 50 kg/Jahr pro Nutzer zulässig.

Andere Arten von wiederverwertbaren Abfällen können nachträglich - vorbehaltlich der Mitteilung an die Gemeindeverwaltung - vom Betreiber integriert werden, falls der Wertstoffhof entsprechend vergrößert wird, um deren logistisch-organisatorische Verwaltung zu ermöglichen.

GEWERBEBETRIEBE

Vorbehaltlich der förmlichen Aktivierung des Dienstes durch den Betreiber können die in Anhang L-Quinquies des GvDs 152/06 aufgeführten Gewerbebetriebe (Nicht-Haushaltsnutzer) folgende Arten von Siedlungsabfällen innerhalb der in Artikel 2, Absatz 4 des Dekrets des LH 978/2022 angegebenen Limits kostenlos anliefern, wenn sie in ihrer Art und Zusammensetzung denen aus Haushalten

ähnlich sind:

DESCRIZIONE	EER (CER)	LIMITE
Imballaggi in carta e cartone	150101	500 mc/anno
Carta e cartone	200101	500 mc/anno
Imballaggi in plastica	150102	500 mc/anno
Plastica (riciclabile) diversa dagli imballaggi	200139	0,1 tonn/anno
Imballaggi in legno	150103	0,2 tonn/anno
Legno, diverso da quello di cui alla voce 200137*	200138	0,2 tonn/anno
Imballaggi metallici	150104	500 mc/anno
Metallo	200140	500 mc/anno
Imballaggi in materiali compositi (tetrapack)	150105	500 mc/anno
Imballaggi in vetro	150107	500 mc/anno
Abbigliamento	200110	500 mc/anno
Tessili	200111	500 mc/anno
Rifiuti ingombranti	200307	0,2 tonn/anno
RAEE domestici come da definizione DIGS nr. 49/2014 e s.m.i.	200123 200135 200136 200121	500 mc/anno

BESCHREIBUNG	EER (CER)	LIMIT
Papier- und Kartonverpackungen	150101	500 m³/Jahr
Papier und Kartonagen	200101	500 m³/Jahr
Kunststoffverpackungen	150102	500 m³/Jahr
Kunststoff (wiederverwertbar), außer Verpackungen	200139	0,1 Tonnen / Jahr
Holzverpackungen	150103	0,2 Tonnen / Jahr
Holz, ausgenommen Holz der Position 200137*	200138	0,2 Tonnen / Jahr

Metallverpackungen	150104	500 m ³ /Jahr
Metall	200140	500 m ³ /Jahr
Verpackungen aus Verbundmaterialien (Tetrapack)	150105	500 m ³ /Jahr
Glasverpackungen	150107	500 m ³ /Jahr
Bekleidung	200110	500 m ³ /Jahr
Textilien	200111	500 m ³ /Jahr
Sperrmüll	200307	0,2 Tonnen / Jahr
Elektro- und Elektronik-Altgeräte aus Haushalten gemäß der Definition des GvD Nr. 49/2014 in seiner geänderten Fassung	200123 200135 200136 200121	500 m ³ /Jahr

Altre tipologie di rifiuti simili di cui all'allegato L-quater del DLgs 152/2006 potranno essere successivamente integrati dal Gestore, previa comunicazione all'Amministrazione Comunale, in caso di ampliamento del Centro di Riciclaggio che ne consenta la gestione dal punto di vista logistico-organizzativo.

2. L'elenco tassativo di dettaglio delle frazioni conferibili dalle diverse categorie di utenze sono riportate sul sito e nella documentazione informativa del Gestore.

3. Ai sensi dell'art. 3 del DGP 978/2022 i rifiuti di provenienza non domestica sono conferibili nel limite dei 5 mc a conferimento.

4. Il conferimento dei RAEE domestici da parte di distributori, installatori e centri assistenza ai sensi del DM 65/2010 è consentito previa autorizzazione del Gestore.

5. E' vietato il conferimento delle seguenti tipologia di rifiuti:

cartongesso, gesso

calcestruzzo aerato (p.e. Ytong, Gasbeton ecc.)

calcestruzzo armato

altre tipologie di inerti non riciclabili

linoleum

argilla espansa (p.e. Leca)

porte, finestre (vetri, infissi, tapparelle ecc.)

eternit e altri rifiuti da costruzione e demolizione contenenti amianto

bombole gas

estintori

termosifoni

tende da balcone

legno marcio o contenente sostanze pericolose

rifiuti biodegradabili

rifiuti da manutenzione del verde (fogliame,

Altre simili Abfallarten, die in Anhang L-quater des GvDs 152/2006 aufgeführt sind, können nachträglich - vorbehaltlich der Mitteilung an die Gemeindeverwaltung - vom Betreiber integriert werden, falls der Wertstoffhof entsprechend vergrößert wird, um deren logistisch-organisatorische Verwaltung zu ermöglichen.

2. Die ausführliche Liste der von den verschiedenen Benutzerkategorien anlieferbaren Abfälle ist auf der Website und in den Informationsunterlagen des Betreibers zu finden.

3. Gemäß Artikel 3 des Dekrets des LH 978/2022 dürfen Abfälle aus anderen Herkunftsbereichen als Haushalten bis zu einer Menge von 5 Kubikmetern pro Lieferung abgegeben werden.

4. Die Rückgabe von Elektro- und Elektronik-Altgeräten aus Haushalten durch Vertreiber, Installateure und Servicestellen gemäß Ministerialdekret 65/2010 ist vorbehaltlich der Genehmigung durch den Betreiber zulässig.

5. Folgende Müllsorten dürfen nicht an den Wertstoffhof geliefert werden:

Gipskartonplatten, Gips

Porenbeton (z. B. Ytong, Gasbeton usw.)

Stahlbeton

Andere Arten von nicht wiederverwertbaren Zuschlagstoffen

Linoleum

Blähton (z. B. Leca)

Türen, Fenster (Scheiben, Rahmen, Fensterläden, usw.)

Eternit und andere asbesthaltige Bau- und Abbruchabfälle

Gasflaschen

Feuerlöschgeräte

Heizkörper

Balkonmarkisen

Verrottetes Holz oder Holz, das gefährliche Stoffe enthält

Biologisch abbaubare Abfälle

erba, scarti di potatura)

pannolini

rifiuti indifferenziati.

Ulteriori tipologie di rifiuti non conferibili potranno essere successivamente integrate dal Gestore, previa comunicazione all'Amministrazione Comunale.

Art. 4 Modalità di conferimento

1. L'accesso degli utenti al centro di raccolta è consentito esclusivamente per effettuare le operazioni di conferimento dei propri rifiuti e per il tempo strettamente necessario.

2. L'ingresso è a proprio rischio e pericolo; l'accesso ai minori di anni 18 è consentito solo con accompagnatori maggiorenni che ne sono responsabili.

3. Per poter accedere al conferimento gli utenti hanno l'obbligo di esibire all'ingresso un documento attestante il titolo di accesso di cui all'art. 5.

4. In caso di mancanza di titolo all'accesso l'utente non può procedere con il conferimento e sarà invitato ad uscire.

5. Il conferimento è consentito con mezzi propri o nella propria disponibilità.

6. In caso di presenza di rifiuti non ammessi al conferimento viene consentito lo scarico delle sole tipologie autorizzate.

7. Il personale addetto è autorizzato, in casi motivati, ad allontanare gli utenti dal centro di riciclaggio; gli utenti sono tenuti a seguire le indicazioni del personale addetto.

8. In caso di mancato rispetto delle indicazioni del personale addetto i rifiuti verranno respinti.

9. I materiali devono essere conferiti all'interno degli appositi contenitori debitamente contrassegnati, in base alle indicazioni degli addetti.

10. Per ridurre i tempi di attesa, i materiali devono arrivare già suddivisi per tipologia di

Grünschnitt (Blätter, Gras, Äste und Zweige)

Windeln

Nicht getrennter Haushaltsmüll.

Weitere nicht anlieferbare Abfallarten können ggf. vom Betreiber, vorbehaltlich der Mitteilung an die Gemeindeverwaltung, zu einem späteren Zeitpunkt integriert werden.

Art. 4 Art der Anlieferung

1. Die Zufahrt zum Wertstoffhof ist für die Nutzer ausschließlich zum Zweck der Anlieferung ihrer Abfälle und nur für die unbedingt erforderliche Zeit gestattet.

2. Die Zufahrt erfolgt auf eigene Gefahr und Verantwortung. Minderjährige unter 18 Jahren haben nur in Begleitung von Erwachsenen, die für sie verantwortlich sind, Zugang zum Wertstoffhof.

3. Um Zugang zu erhalten, müssen die Nutzer am Eingang ein Dokument vorlegen, das ihre Zugangsberechtigung gemäß Art. 5 bescheinigt.

4. Im Falle einer fehlenden Zugangsberechtigung wird dem Nutzer die Abfallanlieferung verweigert und er wird aufgefordert, den Wertstoffhof zu verlassen.

5. Die Anlieferung ist mit eigenen oder in eigenem Besitz/Verfügbarkeit befindlichen Mitteln zulässig.

6. Bei Vorhandensein von nicht zulässigen Abfällen, dürfen bei der Anlieferung nur die zugelassenen Müllsorten entladen werden.

7. Das zuständige Personal ist berechtigt, die Nutzer in begründeten Fällen aus dem Recyclingzentrum zu verweisen. Die Benutzer sind verpflichtet, den Anweisungen des zuständigen Personals Folge zu leisten.

8. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen des zuständigen Personals werden die Abfälle zurückgewiesen.

9. Die Materialien müssen in den ordnungsgemäß gekennzeichneten Behältern gemäß den Anweisungen des zuständigen Personals deponiert werden.

10. Um die Wartezeiten zu verkürzen, müssen die Materialien bereits nach

rifiuto in modo da velocizzare le operazioni di scarico.

11. Gli utenti devono provvedere in maniera autonoma allo scarico dei propri rifiuti.

12. La consegna dei rifiuti domestici contenenti sostanze pericolose deve essere fatta in area esterna al deposito direttamente al personale addetto che provvederà poi al loro stoccaggio all'interno del deposito stesso.

13. E' fatto obbligo agli utenti di rispettare la segnaletica verticale ed orizzontale relativa alla viabilità interna.

14. All'interno dell'area del centro vige l'obbligo di transito a passo d'uomo.

15. I veicoli in sosta lungo la rampa di scarico devono essere collocati in maniera tale da consentire comunque il transito sulla corsia di scorrimento.

16. L'accesso pedonale è consentito previa indicazione del personale addetto ed esclusivamente lungo i camminamenti di sicurezza; anche gli spostamenti pedonali interni sono consentiti esclusivamente su tali percorsi.

Art. 5 Titoli di accesso

1. Per poter accedere al conferimento è necessario esibire all'ingresso idonea documentazione che attesti i requisiti di cui all'art. 1 comma 2.

2. Per le utenze domestiche costituisce titolo di accesso la carta di identità o passaporto in corso di validità o certificato che attesti la residenza all'interno del Comune di Bolzano.

3. Domiciliati non residenti possono conferire esibendo congiuntamente al documento di identità di cui al punto 2 la copia della denuncia di attivazione dell'utenza o copia bolletta anche digitale emessa negli ultimi 6 mesi intestata al conferitore.

4. Per le casistiche particolari non

Abfallarten sortiert angeliefert werden, um das Entladen zu beschleunigen.

11. Die Nutzer müssen ihre Abfälle selbst abladen.

12. Haushaltsabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten, müssen in einem Bereich außerhalb des Wertstoffhofs direkt an das zuständige Personal übergeben werden, welches dann eigenhändig für die Lagerung dieser Abfälle im Lager sorgen wird.

13. Die Benutzer sind verpflichtet, die vertikale und horizontale Beschilderung für die Befahrbarkeit im Wertstoffhof zu beachten.

14. Innerhalb des Wertstoffhofes besteht das Gebot, im Schritttempo zu fahren.

15. Fahrzeuge, die entlang der Entladerampe geparkt sind, müssen so positioniert werden, dass die Durchfahrt auf der Fahrspur immer gewährleistet ist.

16. Der Zugang für Fußgänger ist nur auf Anweisung des zuständigen Personals und ausschließlich auf den Sicherheitswegen gestattet. Auch interne Fußgängerbewegungen sind ausschließlich auf diesen Wegen erlaubt.

Art. 5 Zugangsausweis

1. Um Zugang zum Wertstoffhof zu erhalten, müssen am Eingang geeignete Unterlagen vorgelegt werden, aus denen hervorgeht, dass die in Art. 1 Abs. 2 genannten Voraussetzungen erfüllt sind.

2. Für Haushaltsnutzer gilt ein gültiger Personalausweis oder Reisepass oder eine Bescheinigung über den Wohnsitz in der Gemeinde Bozen als Zugangsberechtigung.

3. In der Gemeinde wohnhafte, aber nicht ansässige Personen können ihre Abfälle anliefern, sofern sie zusammen mit dem in Punkt 2 genannten Identitätsausweis eine Kopie der Meldung der Nutzeraktivierung oder eine Kopie der in den letzten sechs Monaten auf den Namen des Anlieferers ausgestellten Rechnung, auch in digitaler Form, vorlegen.

4. In besonderen, nicht oben aufgeführten

ricomprese nelle precedenti è necessario fare richiesta preventiva via mail/pec al Gestore che provvederà a verificare l'esistenza di una posizione contributiva attiva e ad autorizzare i conferimenti fino al permanere della validità di quest'ultima.

5. Per le utenze non domestiche costituisce titolo di accesso la copia della convenzione o analoga documentazione rilasciata dal Gestore che attesti l'esistenza di una posizione contributiva attiva ed il rispetto della normativa vigente in tema di trasporto rifiuti.

6. Il Gestore potrà introdurre sistemi di controllo accessi automatizzati tramite titoli di accesso diversi di quelli di cui ai commi 2,3,5 (tessera sanitaria, carta d'identità elettronica, badge elettronici dedicati, ecc) qualora risultino comunque idonei a dimostrare l'esistenza del diritto al conferimento di cui all'art. 1, comma 2.

Fällen ist ein vorheriger Antrag per E-Mail/pec an den Betreiber zu stellen, der das Vorhandensein einer aktiven Nutzerposition prüfen und die Anlieferung genehmigen wird, solange genannte Position gültig bleibt.

5. Für gewerbliche Nutzer gilt als Zugangsnachweis eine Kopie des Abkommens oder ein ähnliches, vom Betreiber ausgestelltes Dokument, welches das Bestehen einer aktiven Nutzerposition sowie die Einhaltung der geltenden Abfalltransportvorschriften bescheinigt.

6. Der Betreiber kann automatisierte Zugangskontrollsysteme mit anderen als den in den Absätzen 2, 3 und 5 genannten Zugangsausweisen (Gesundheitskarte, elektronischer Personalausweis, spezielle elektronische Ausweise usw.) einführen, sofern diese geeignet sind, das Bestehen des in Art. 1 Abs. 2 genannten Rechts auf Anlieferung der Abfälle nachzuweisen.

Art. 6 Divieti

1. È assolutamente vietato:

- Accedere al centro senza autorizzazione
- Conferire rifiuti di terzi (cioè prodotti da soggetti diversi dai componenti del nucleo familiare o della propria attività economica)
- Depositare i rifiuti al di fuori dei contenitori e degli spazi indicati, salvo diversa indicazione del personale addetto
- Depositare tipologie di rifiuti per cui non è autorizzato il conferimento
- Conferire rifiuti indifferenziati
- Accedere al deposito dei rifiuti pericolosi
- Gettare materiali di qualsiasi genere all'interno del centro di riciclaggio dall'esterno del centro stesso
- Depositare i rifiuti all'esterno del centro di riciclaggio
- Accedere al centro di riciclaggio al di fuori degli orari di apertura
- Asportare i rifiuti stoccati all'interno del centro di riciclaggio
- Aprire autonomamente i container chiusi
- Avviare ed utilizzare attrezzature meccaniche di servizio quali press-container e montacarichi
- Accedere all'interno dei container per effettuare il conferimento del rifiuto.

Art. 6 Verbote

1. Das ist strengstens verboten:

- Den Wertstoffhof ohne Genehmigung zu betreten
- Abfälle Dritter (d. h. von anderen Personen als den Haushaltsmitgliedern oder der eigenen Unternehmenstätigkeit) anzuliefern
- Abfälle außerhalb der Behälter und gekennzeichneten Plätze abzulagern, es sei denn, dass das zuständige Personal entsprechende Anweisungen erteilt
- Müllsorten abzuliefern, deren Ablagerung verboten ist
- Nicht getrennte Abfälle anzuliefern
- Das Giftmülllager zu betreten
- Materialien jeder Art von außerhalb des Wertstoffhofes ins Innere zu werfen
- Abfälle außerhalb des Wertstoffhofes abzulagern
- Den Wertstoffhof außerhalb der Öffnungszeiten zu betreten
- Im Wertstoffhof gelagerte Abfälle zu entfernen
- Verschlussene Behälter selbständig zu öffnen
- Mechanische Ausrüstungen, wie Containerpressen und Lastaufzüge, in Gang zu setzen und zu verwenden
- Die Container zu betreten, um Abfälle abzulagern.